118 *Одеський лінгвістичний вісник No 8, 2016* УДК 811.161.2’373.422



**КАТЕГОРІЇ МАСКУЛІННОСТІ ТА ФЕМІННОСТІ В АНТОНІМІЇ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ**

*У статті досліджено вияви категорій маскулінності та фемінності в антонімічній системі української мови на матері- алі сучасних художньо-літературних дискурсів. Визначено й проаналізовано гендерні особливості творення та вживання антонімів.****Ключові слова:*** *антонім, гендер, маскулінність, фемінність, мовленнєва поведінка.*

***Тараненко К. В. Категории маскулинности и феминности в антонимии украинского языка. – Статья.***

*В статье исследованы проявления категорий маскулинности и феминности в антонимической системе украинского языка на материале современных художественно-литературных дискурсов. Определены и проанализированы гендерные особенности создания и употребления антонимов.****Ключевые слова:*** *антоним, гендер, маскулинность, феминность, речевое поведение.*

***Taranenko K. V. Categories of masculinity and femininity in antonyms of Ukrainian language. – Article.***

*The article is devoted to the category of masculinity and femininity in antonymous system of Ukrainian language on a material of modern artistic and literary discourses. Identified and analyzed gender-specific creation and use antonyms.****Key words:*** *antonym, gender, masculinity, femininity, verbal behavior.*

У сучасній лінгвістиці зростає увага до про- блем мовленнєвої діяльності як засобу взаємодії людей, зокрема й до ролі мовців у цьому процесі. Пріоритетною тенденцією розвитку мовознавства є дослідження та опис мови у зв’язку з феноменом статі, гендеру. Дедалі частіше мовознавці зверта- ються до вивчення мовних одиниць із позицій їх творення та вживання чоловіками й жінками ок- ремо, оскільки доведено, що процес сприйняття навколишнього світу (а отже, і засоби його відо- браження) має гендерні відмінності.

Гендер визначають як сукупність сформованих культурою біологічних і мовленнєвих ознак, соці- альних ролей, особливостей психіки й поведінки, якими різняться чоловіки (маскулінні особи) та жінки (фемінні особи) [8, с. 131]. Дослідження мови з позицій гендерної лінгвістики охоплює два аспекти: по-перше, вивчення комунікативної поведінки в цілому та мовленнєвої поведінки чо- ловіків і жінок зокрема (цій проблемі присвятили свої праці Е. Болтенко [1], Дж. Вуд [11], Л. Кор- нєва [3], Т. Космеда [4], В. Смирнова [8], Л. Ста- вицька [9] та інші вчені); по-друге, аналіз мови з погляду відображення в ній статі, об’єктом ви- вчення якого є номінативна система, лексикон, ка- тегорія роду тощо (до таких досліджень належать праці Т. Єрофеєвої [2], Т. Мельник [5], О. Поди [6], Л. Семак [7] та інших авторів).

Останні десятиліття українські мовознавці ак- тивно долучаються до лінгвістично зорієнтова- них гендерних досліджень, проте не можна ствер- джувати, що українська мовленнєва поведінка та лексичні й граматичні засоби її репрезентації вивчені з позицій статево-рольових характерис- тик. Зазвичай дослідники розглядають загальні закономірності гендерного вибору мовних засо- бів, однак повсякчас оминають докладний аналіз окремих лексичних одиниць. Потребують деталь- ного вивчення вияви маскулінності й фемінності в антонімічній системі сучасної української мови,

оскільки свідоме утворення та використання ан- тонімічної пари – це вияв соціальної індивіду- альності мовця, відображення його стереотипної мовленнєвої поведінки. Тому ми прагнемо дослі- дити вияви категорій маскулінності й фемінності в антонімічний системі української мови, а також проаналізувати й розмежувати гендерні особли- вості творення та вживання антонімів.

Дослідження психології, психолінгвістики й гендерної лінгвістики дають підстави стверджу- вати, що існують почуття, які переживають лише жінки або лише чоловіки, є думки, які форму- ються у свідомості лише жінки або лише чолові- ка, а отже, є вибір мовних засобів, що відповідає цим закономірностям, природний для одних і не- обов’язковий для інших. Деякі тенденції добору засобів вислову мовцями різної статі було помі- чено під час дослідження прагматичного компо- нента лексичного значення антонімів української мови за допомогою спрямованого асоціативного експерименту (до слова-стимулу респондентам потрібно вказати антонім). Антонімічна інтен- ція є одним із найсильніших психолінгвістичних виявів мовленнєвої поведінки: слово-стимул ви- кликає антонімічне слово-реакцію (там, де це можливо). Запропонувавши жінкам дібрати перші антонімічні асоціації до слова-стимулу *грубий*, у результаті експерименту ми отримали такі анто- німи: *ніжний*, *ввічливий, делікатний, ласкавий, чуйний, лагідний, вишуканий.* Чоловіки, які бра- ли участь в експерименті, крім загальномовного антоніма *ніжний*, назвали переважно такі слова: *культурний, м’який, точний* [10]. Легко помітити, що жінки надають перевагу емоційно-чуттєвій стороні явища дійсності, натомість чоловіки – конкретності та предметності. Це стало емпірич- ним підтвердженням тези Е. Болтенко про те, що жінки більше, ніж чоловіки, зосереджені на своє- му внутрішньому світі, тому в їхньому лексиконі трапляється більше слів, які описують почуття,

***Тараненко К. В.***

© К. В. Тараненко, 2016

*Одеський лінгвістичний вісник No 8, 2016*

емоції. Мова й мовлення чоловіків характеризу- ються стислістю, чіткістю, динамічністю, агре- сивністю та демонстрацією переваги [1].

Для дослідження вияву маскулінної й фемінної мовленнєвої поведінки крізь призму антонімічної системи мови обрано художньо-літературні дис- курси сучасних українських поетів і прозаїків (Святослава Вакарчука, Любка Дереша, Сергія Жадана, Юрія Іздрика) та письменниць (Люко Дашвар, Ліни Костенко, Жанни Куяви, Марії Ма- тіос). Вибір авторів художньо-літературних дис- курсів ураховував гендерний, віковий і терито- ріальний аспекти. Одиницями дослідження типу мовленнєвої поведінки авторів різної статі стали актуалізовані предикативно-модальні антонімічні пари – антонімічні пари, які в складі самостійно- го речення, висловлення є виразниками основної думки адресата.

Категорія фемінності виявляється в мові й мов- ленні в м’якості, поступливості та емоційності, що реалізується конкретними мовними засобами. У процесі аналізу чоловічих і жіночих худож- ньо-літературних дискурсів помічено, що в ан- тонімічній системі жінок переважають опозиції, побудовані на основі емоційно-оцінних слів. На- приклад, до антонімічної пари належать слова, які безпосередньо позначають почуття (*Коли щось триває так довго, вже не має значення, що воно таке –* ***ненависть*** *чи* ***любов*** *<...> до всього осо- бистого стаєш байдужим* [19, с. 110]), або слова, у значенні яких дається оцінка предмета, явища, дії, стану тощо (*Вже й не знаю, чи мені зараз* ***зле****, чи* ***добре*** [16, с. 78]). Безумовним виявом катего- рії фемінності є використання антонімічних слів, у яких емоційне ставлення до предмета чи явища виражається граматичними способами, особливи- ми суфіксами або префіксами: ***Білесенький*** *цвіт облітає на* ***чорну*** *землю, собачка Альма чмише у ньому носом, дошукується зелених віхтиків тра- ви* [19, с. 119]*.* Чоловіки у своєму мовленні також вдаються до опису внутрішнього стану, почуттів і переживань, проте оперують нейтральними з позицій емоційності антонімами: *Я ж опинився в парадоксальній ситуації – як би глибоко не від- кривався, я не ставав від цього* ***слабшим****, а мій суперник –* ***сильнішим*** [12, с. 41]*.* Якщо в жіно- чому мовленні домінують слова на позначення оцінки предмета, явища, дії чи стану, то в маску- лінному мовленні вказується на результат явища, дії чи стану без вказівки на особисте ставлення: *З Льоліком завжди так –* ***влітку*** *він* ***пітнів****,* ***взимку мерз****, за кермом йому було незручно, і в костюмі він почувався невпевнено* [13, с. 15].

Звичайно, оскільки жінки більше, ніж чолові- ки, зосереджені на внутрішньому світі, у їхньому лексиконі переважають прикметники, прислівни- ки та дієслова, які передають емоційно-психоло- гічний стан людини. Тоді як мовлення чоловіків

119



насичене іменниками й дієсловами з конкретним предметним значенням. Ця особливість познача- ється також на особливостях використання анто- німів.

Маскулінній мовленнєвій поведінці притаман- ні векторні антоніми, що позначають протилежно спрямовані або взаємно зворотні дії, явища, озна- ки, напрями, відношення тощо: *Буде* ***збирати*** *на пляжах каміння* / *і* ***викидати*** *його в океан* [18]. Найбільш широко векторні антоніми представле- ні дієсловами: *Все* ***починається****, коли* ***зникає*** *все* [17]; *В серці – сум, / Але я не жалкую, / Не* ***тримай****,* ***відпусти*** [17]. Чоловіки досить часто вдаються до описів процесів, дій, рухів, життя сприймається як постійна черга подій: ***Народжуйте*** *веселих дітей.* / ***Помирайте*** *в своїх кімнатах.* / ***Кидай- те*** *це чортове місто.* / ***Повертайтеся*** *в нього* [18]. У мовній картині чоловіка реальна дійсність закріплена як безперервний процес, у якому він відслідковує розвиток окремих подій, явищ, об- ставин: *Але вона мовчала й дивилася, ніби дійсно втішалася* / *усім випадковим будинкам з дахами холодними.* / *І навіть коли можна було* ***піти*** *– вона* ***лишалася****,* / *і навіть коли можна було* ***зали- шитись*** *– вона* ***виходила*** [18]. Повсякчас чолові- ки вдаються до прийому нанизування антоніміч- них дієслівних пар: *І все є так, як повинно бути.* / *Все трапляється і все буває.* / *І серце його нас щоранку* ***будить****,* / ***підтримує,*** / ***змучує,*** / ***убиває*** [18]. Жінки також використовують цей прийом, проте вживають набагато ширшу емоційну гамму: *Земний канат тріщав* – *але не тріскав* – *під на- тиском сили, з якою налягали на нього люди, що в один і той же момент зачинали і викидали дітей;* ***отруювали*** *й* ***лікували*** *ґрунти, повітря й води; винаходили і знищували зброю;* ***брехали*** *найдо- рожчими іменами і* ***клялися*** *іменами нікчемними; ішли в монастирі грішники і пускалися в найлюті- ший блуд черниці; зраджували чесних і прощали підлим,* ***судили*** *невинних і* ***виправдовували*** *убивць;* ***починали*** *і* ***закінчували*** *війни <...>* [16, с. 126].

Вияв категорії фемінності не заперечує вжи- вання в мовленні векторних антонімів, проте вони також репрезентують емоційно-вольову сферу особистості: *Дружина то* ***радіє****, то* ***плаче*** [19, с. 340]. Динамічний тип маскулінної мовлен- нєвої поведінки вимагає вживання конверсивних антонімів, які позначають протилежно спрямо- вані, зустрічні дії або відношення в межах одні- єї спільної ситуації: *Я вивозив теплих банкірів у приміські ліси.* / ***Купував*** *губернаторів і* ***продавав*** *голоси* [18]. У мовленні жінок за допомогою анто- німів-конверсивів увага зосереджується не на уяв- ленні про життя чи світ, а на своєму внутрішньо- му світі: *І* – *замість* ***відвертатися*** – ***підставляю*** *обличчя їхнім дощам і сама шукаю уста* [16, с. 1]. І якщо маскулінне мовлення більш орієнтоване на дію, динаміку, зачіпаючи когнітивний і соціаль-

120 *Одеський лінгвістичний вісник No 8, 2016*

ний складники особистості, то фемінне – на емо- ції й почуття, що складають емоційно-вольовий чинник: *Колись я сказала йому напівжартома-на- півсерйозно: «Ось уже майже рік у мене триває час* ***обіймати****, а твій годинник показує час* ***ухиля- тися від обіймів****»* [16, с. 54]*.*

Мовленню чоловіків властиві стверджувані синтаксичні конструкції з комунікативною страте- гією переконання, саме тому вони звертаються до протилежних полюсів явищ дійсності, не визнаю- чи наявність «золотої середини» між ними. Через це в їхньому мовленні легко помітити комплемен- тарні антоніми, що позначають два взаємодопов- нювальні видові поняття, які разом становлять певне родове поняття, без проміжних ланок: *Не- хай там будуть тільки* ***інь*** *і* ***янь*** [17]; *Твоя земля чекає на* ***захід*** *або на* ***схід,*** */ З* ***заходу*** *і на* ***схід****, з* ***заходу*** *і на* ***схід*** [17]; *Ніхто не надає особливого значення стосункам із жінками, всіх захоплюють стосунки із життям і смертю, ніхто не знає, що жінки – це і є* ***життя*** *і* ***смерть*** [13, с. 294].

У фемінному мовленні градуальні антоніми переважають над усіма іншими видами. І це не дивно, оскільки жіночому мовленню не властива гранична протилежність, крайні ступені вияву, чітке розмежування, радикальне протиставлен- ня явищ, властивостей, дій тощо. Переважають зазвичай антоніми на позначення якості та ха- рактеристики особи (*Безкiнечне мовчання тисне тишу* – *і раптом уривається беззвучним зітхан- ням* ***великого, могутнього*** *чоловіка, що цілує коліна* ***маленької зіщуленої*** *жінки* [16, с. 80]; *А тоді вона запитає, хто він?* ***Бог****? Чи* ***диявол****? Чи* ***один у трьох лицях****?* [16, с. 26]), дії (*Проте при мені не було пам’яті про покинуте життя: я не вміла згадати нічого, що зі мною траплялося на землі, хто там зостався, кого я* ***любила,*** *кого* ***ненавиділа,*** *з ким* ***приятелювала,*** *кому* ***заздри- ла*** [16, с. 117]), ознаки дії чи якості (*Знаєш, коли ставало геть* ***зле, нестерпно****, я відчиняв балкон і вдивлявся у ніч, наче чекав приходу небесної жін- ки, щоб настала мить дурману, чи забуття, чи*

*безумства* – *лише ні крихти дійсності. А жінка прийшла* – *така маленька, така земна і ласкава, що я й не зчувся, як стало* ***добре*** [16, с. 18]), стану (*Не* ***сіро і сонно****, як то було дотепер, а* ***яскраво*** *й* ***бурхливо*** [15, с. 18]). Наведені градуальні ан- тоніми доводять, що вони, на відміну від антоні- мів, помічених у мовленні чоловіків, виражають не переконання, доведення протилежних фактів, світобачення життя як вияв його в крайніх пунк- тах існування, а плинність людського існування через різноманітні вияви. Мезоніми фемінного мовлення пом’якшують виклад, роблять його більш демократичним, а тому легше сприйма- ються, без увиразнення конфлікту.

Лінгвістичним виявом категорії фемінності в мовленні вчені вважають також явище неточ- ного називання предметів. В антонімічній сис- темі української мови це представлено явища- ми прихованої протилежності, асиметричними (прагматичними, індивідуально-авторськими або контекстуальними) антонімами. Наприклад, координатні антоніми *схід* та *захід* розвивають у контексті не значення місця, а переносять його на інші явища суспільного життя: ***Схід*** *зобража- ється* ***червоним*** *і* ***прорадянським****,* ***Захід*** *–* ***наці- оналістичним*** *і* ***антиросійським*** [19, с. 378]. Загальномовні антоніми *схід* та *захід* допома- гають автору створити контекстуальні антоні- мічні пари *червоний – націоналістичний* і *про- радянський – антиросійський.* Прагматичні антоніми *душа* та *тіло* допомагають увиразни- ти протиставлення багатозначних дієслів *кри- вилася* й *цвіла*: *А Ярина хотіла пожити. Нехай і* ***кривилася тілом****. Зате* ***душею цвіла*** *<...>* [15, с. 86]. Такі опозиції набувають статусу анто- німів за умови розвитку в них якісного значення, зокрема й на рівні метафоричних значень. Мета- форичні протиставлення увиразнюють виклад, проте не мають однозначного тлумачення: *А на селі люди з освітою – то вам не абихто чи* ***тем- нота*** *якась, а всезнаюча і* ***ясна голова****!* [15, с. 13]. Метонімічне перенесення властивостей одного



**Гендерні особливості антонімічної системи української мови**

Таблиця 1

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Антонімічна система маскулінного мовлення** | **Антонімічна система фемінного мовлення** |
| 1 | Вживаються нейтральні з позицій емоційності антоніми. | Переважають опозиції, побудовані на основі емоційно-оцінних слів. |
| 2 | Вказується на результат явища, дії чи стану без вказівки на емоційне ставлення. | Домінують слова на позначення оцінки предмета, явища, дії чи стану. |
| 3 | Переважають іменники та дієслова з конкретним предметним значенням. | Переважають прикметники, прислівники та дієслова, що передають емоційно-психологічний стан людини. |
| 4 | Кількісна перевага векторних антонімів над рештою видів. | Кількісна перевага градуальних антонімів над рештою видів. |
| 5 | Властиві комплементарні антоніми, що вживаються з метою переконання на ствердження. | Властиві мезоніми, що пом’якшують виклад, зобра- ження всього спектра почуттів, ознак і властивостей. |
| 6 | Схильність до об’єднання антонімів у межах одного речення. | Схильність до творення асиметричних антонімічних відношень. |

*Одеський лінгвістичний вісник No 8, 2016*

явища дійсності на інше також зумовлює появу контекстуальних протиставлень: *Ти* ***людина****, а він* ***чурбан****, – резюмує дружина* [14, с. 259]; *Жін- кам потрібні* ***лицарі****, а не* ***ховрашки*** [14, с. 131]; *Він їй –* ***душу****, а вона йому –* ***насміхи****. Він їй –* ***сер- це****, а вона йому* ***побрехеньки*** [15, с. 31].

Під час побудови антонімічної пари жінки ча- стіше, ніж чоловіки, вдаються до мовних експе- риментів, вживаючи замість опозита з негативним значенням евфемізм (*Як не сумно те визнавати, але ніхто не знає, що в даний момент є ліпшим і кориснішим для кожного з нас –* ***жити*** *чи <...>* ***піти за світи і не мучитися*** [15, с. 21]) або ство- рюючи індивідуально-авторські опозиції (*І то не зважала на те, чи* ***чорнявий*** *був глава сімейства, чи* ***русявий****, чи* ***високий****, чи* ***низький****, чи* ***з тверди- ми біцепсами****, чи* ***худорлявий*** [15, с. 135]).

121



***Література***

1. Болтенко Э. Стереотип как основание гендерных исследований в лингвистике / Э. Болтенко [Електронний ресурс]. – Режим доступу : http://bspu.ab.ru/Journal/vestnik/ARHIW/N4\_2002/1\_sekz/boltenko.html.

2. Ерофеева Т. Языковая единица в гендерном рассмотрении / Т. Ерофеева // Вестник Челябинского государственного уни- верситета. Серия «Филология. Искусствоведение». – 2008. – No 9(110). – С. 35–40.

3. Корнєва Л. Гендерний аспект комунікації / Л. Корнєва // Філологічні науки. – 2013. – No 13. – С. 106–113.

4. Гендерна лінгвістика в Україні: історія, теоретичні засади, дискурсивна практика : [колект. монографія] / [Т. Космеда, Н. Карпенко, Т. Осіпова, Л. Саліонович, О. Халіман] ; за наук. ред. Т. Космеди. – Х. : ХНПУ ім. Г.С. Сковороди ; Дрогобич : Коло, 2014. – 470 с.

5. Мельник Т. Ґендер як наука та навчальна дисципліна / Т. Мельник // Основи теорії гендеру : [навч. посібник] / за ред. В. Агєєвої. – К. : К.І.С., 2004. – С. 10–30.

6. Пода О. Фемінітиви та маскулінітиви як гендерні маркери журнальних заголовків у контексті гендерної політики захід- ноукраїнських часописів для жінок / О. Пода [Електронний ресурс]. – Режим доступу : http://www.nbuv.gov.ua/portal/Soc\_Gum/ Dtr/gn/2008\_3/files/GN\_03\_08\_Poda.pdf.

7. Семак Л. Семіотичний підхід до вивчення лексичної синоніміки в сучасній жіночій прозі / Л. Семак // Наукові праці Чорноморського державного університету імені Петра Могили комплексу «Києво-Могилянська академія». Серія «Філологія. Мовознавство». – 2014. – Т. 221. – Вип. 209. – С. 85–88.

8. Смирнова Т. Специфика использования гендерного фактора в языке рекламы / Т. Смирнова, О. Котик // Вестник Се- вастопольского государственного технического университета : сб. науч. трудов. Серия «Филология». – Севастополь, 2004. – Вып. 51. – С. 31–36.

9. Ставицька Л. Мова і стать / Л. Ставицька // Критика. – 2003. – No 6. – С. 29–34.

10. Тараненко К. Асоціативний експеримент як метод дослідження прагматики антонімії української мови / К. Тараненко // Дослідження з лексикології і граматики української мови. – 2014. – Вип. 15. – С. 79–87.

11. Wood J. Gendered lives: communication, gender and culture / J. Wood. – Wadsworth : Cengage Learning, 2009. – 386 p.

***Джерела ілюстративного матеріалу***

12. Дереш Л. Намір! / Л. Дереш. – Х. : Книжковий клуб «Клуб сімейного дозвілля», 2008. – 272 с. 13. Жадан С. Ворошиловград : [роман] / С. Жадан. – Х. : Фоліо, 2011. – 442 с. 14. Костенко Л. Записки українського самашедшого / Л. Костенко. – К. : А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2011. – 416 с. 15. Куява Ж. Дерево, що росте в мені : [роман] / Ж. Куява ; передм. В. Лиса. – Х. : Книжковий клуб «Клуб сімейного

дозвілля», 2015. – 224 с. 16. Матіос М. Чотири пори життя / М. Матіос. – Львів : Піраміда, 2009. – 293 с. 17. Океан Ельзи // Наше: тексти пісень [Електронний ресурс]. – Режим доступу : http://nashe.com.ua/artist/4. 18. Жадан С. Вірші / С. Жадан // Поетичні майстерні [Електронний ресурс]. – Режим доступу : http://maysterni.com/user.

php?id=161&t=1&sf=1. 19. Роздобудько І. Дві хвилини правди / І. Роздобудько. – К. : Нора-друк, 2008. – 284 с.

Отже, між структурою антонімічних систем та особливостями їх організації в адресантів різних статей помічена істотна гендерна різни- ця, що виявляється в структурно-семантичному, функційному та прагматичному аспектах. Для більш виразного розмежування зазначених від- мінностей представимо результати аналізу в та- бличній формі (табл. 1).

Таким чином, докладно проаналізувавши ан- тонімічну систему в мовленнєвій поведінці чо- ловіків і жінок із позицій гендерної лінгвістики, ми визначили основні лінгвальні вияви категорій маскулінності й фемінності. У результаті дослі- дження вдалось розмежувати гендерні особли- вості творення та вживання антонімів української мови. Подальшого дослідження в такому аспекті потребують інші лексичні одиниці.

122 *Одеський лінгвістичний вісник No 8, 2016* УДК 811.161.1